

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 102 (1976)
Heft: 24

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

souvent le pas sur une argumentation objective. Nos autorités ayant un nombre croissant de problèmes techniques à résoudre, il serait particulièrement souhaitable qu'elles comptent en leur sein des hommes qui, sans être des spécialistes, apporteraient une bonne compréhension de ces problèmes ; il serait ainsi possible de diminuer l'influence de l'administration et des experts ad hoc, ces technocrates !

On le voit, le livre du professeur Vouga incite à réflexion et provoquera peut-être des réactions, ce qui nous semble salutaire : l'aménagement du territoire reste une tâche urgente et ne pourrait souffrir de nouveaux délais à la suite d'un rejet de l'électorat. C'est pourquoi il importe de tirer toutes les leçons du dernier échec, sans polémique. En relançant le débat, le professeur Vouga empêche qu'on oublie un problème de portée nationale ; en donnant par endroits à son livre le caractère d'un règlement de comptes, il réveille des animosités peu propres à accélérer l'obtention d'un nécessaire consensus.

JEAN-PIERRE WEIBEL

EPFL

Exposition : 24 novembre au 9 décembre 1976

« Projet pour l'Hôpital de Venise de Le Corbusier »
Conférence inaugurale par *Mario Botta*, architecte, le mercredi 24 novembre 1976, à 17 h. 30.

Conférence

« Recherche méthodique pour la conception architecturale et urbanistique à Burano »
par *Pierre Feddersen*, architecte EPFZ et assistant à l'EPFL, mercredi 1^{er} décembre 1976, à 17 h. 30.

Film

« Construction d'une habitation à Niutao (Polynésie) »
Mercredi 8 décembre 1976, à 18 h.

Ce film donne un aperçu complet des 19 jours de travail nécessaires à la construction d'une hutte dans les îles Ellice.

Les manifestations ci-dessus auront lieu au Département d'architecture EPFL, 12, avenue de l'Eglise-Anglaise, Lausanne.

Congrès

Envitec 77

Düsseldorf, 8-10 février 1977

Le congrès organisé sur les problèmes de l'énergie et la protection de l'environnement sera complété par une foire-exposition du 7 au 12 février 1977. Le programme prévoit des conférences, des séminaires et des discussions. Renseignements et programmes : Düsseldorfer Messegessellschaft mbH, Zentralbereich Inland 1, Postfach 320203, D-4000 Düsseldorf 30.

Logique câblée ou logique programmée ?

Lausanne, 22 et 23 mars 1977

C'est le thème des journées d'information et de discussion organisées par l'Association suisse des électriciens (ASE), l'Association suisse pour l'automatique (ASSPA), le Groupement de l'électronique de Suisse occidentale (GESO) avec le concours de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL).

L'apparition de nouvelles techniques pose à maints concepteurs, réalisateurs ou utilisateurs le problème du

choix entre les moyens traditionnels de la logique câblée (systèmes à contacts et relais, à circuits intégrés simples) et ceux, plus récents, qui font appel à la programmation d'un équipement standard (automates programmables, microprocesseurs, miniordinateurs).

Le but de ces journées est de permettre une présentation générale de ces nouvelles techniques et de leur utilisation et une confrontation de leurs performances en regard de celles des systèmes logiques traditionnels.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser au professeur J.-D. Nicoud, Département d'électricité, EPFL, chemin de Bellerive 16, CH-1007 Lausanne (Suisse).

Matières plastiques dans l'étanchéité des constructions du génie civil

Liège, 7-9 juin 1977

Les thèmes traités lors de ce symposium international, organisé par la « Rilem »¹ et diverses associations professionnelles, seront les suivants : Etanchéité des constructions hydrauliques — Digue et fonds de réservoirs et canaux — Réservoirs d'eau potable — Etanchéité dans la protection de l'environnement — Etanchéité des ponts — Etanchéité des toitures.

Langues : anglais, français, allemand.

Le programme est complété par des visites, une exposition et des films documentaires.

Renseignements et inscriptions : CEP, Université de Liège, Quai Banning 6, B-4000 Liège (Belgique).

¹ Réunion internationale des laboratoires d'essais des matériaux.

Carnet des concours

Nouvelle Ecole des Douanes à Liestal (Bâle-Campagne)

Jugement

La direction des Constructions fédérales a organisé, en octobre 1975, un concours de projets pour une nouvelle Ecole des Douanes à Liestal.

A la suite des résultats du concours, les architectes Zwimpfer + Meyer, architectes BSA/SIA, Bâle, Zimmer + Ringger + Zürcher, architectes SIA/FSAI, Bâle, Otto + associés SA, planification, architecture, exécution de travaux de construction, Liestal, ont été invités à reprendre l'étude de leurs projets classés au premier, deuxième et troisième rang.

Chacun d'eux a déposé un projet remanié dans le délai prescrit.

La commission d'experts, présidée par M. Claude Grosgrain, architecte diplômé SIA, directeur suppléant des Constructions fédérales, s'est réunie en octobre pour le jugement. Elle recommande à la direction des Constructions fédérales de charger MM. Zwimpfer et Meyer, architectes à Bâle, de poursuivre l'étude de leur projet.

Direction des Constructions fédérales.

Bibliographie

Les techniques avancées de programmation PL/1, par C. Bonnin. — 1 vol. 24×16 cm, 168 pages. Editions Eyrolles, Paris 1976. Prix broché : 62 FF.

Dix ans après sa conception, le langage de programmation PL/1 s'impose progressivement partout où les systèmes de traitement de l'information sont les plus évolués.

PL/1 est conçu de telle manière qu'un programmeur, quelle que soit l'étendue de son expérience, puisse l'utiliser aisément à son propre niveau. Simple pour le débutant, car il n'est pas nécessaire que le programmeur connaisse tout PL/1 pour pouvoir l'utiliser, il devient un instrument puissant pour le programmeur expérimenté.

La présentation est claire et documentée, le texte parfaitement structuré. La démarche est identique pour chacun des chapitres : description générale, explicitation détaillée des instructions PL/1, puis un exemple simple, mais directement inspiré, de réalisations concrètes.

La première partie décrit l'appel dynamique de tri et l'utilisation des procédures EXIT avant ou après tri, imaginé par un programme d'édition de KWIC-INDEX. Puis, suit le traitement asynchrone ou multi-tasking illustré par un programme de spool multiple. Cette première partie s'achève avec le préprocesseur et un exemple d'extension du langage PL/1.

La seconde partie concerne les différents types d'organisations de fichiers classiques (Regional I, II, III et Séquentiel indexé), ainsi que les toutes nouvelles organisations VSAM (consécutive ESDS et indexé KSDS) et le langage spécialisé associé AMS. Un chapitre est consacré à chacune d'elles, agrémenté des exemples d'écritures, qui montrent mieux que tout commentaire leur exploitation en PL/1.

Sommaire

Le tri PL/1. — Le traitement asynchrone (multi-tasking). — Le préprocesseur et les % instructions. — L'accès sélectif. — L'organisation « Regional » (1) — Les organisations « Regional » (2) et (3). — L'organisation séquentiel indexé. — VSAM — L'organisation consécutive VSAM-ESDS. — L'organisation indexée VSAM-KSDS.

Postes à pourvoir

Poste	Référence	Lieu de travail	Renseignements
<i>Agence spatiale européenne</i>			
Ingénieur « Systèmes »		Porz-Wahn (Allemagne)	1
Ingénieur responsable du logiciel		Porz-Wahn (Allemagne)	1
Ingénieur spécialiste des systèmes d'alimentation au Département « Développement et Technologie »	143/76	Noordwijk (Pays-Bas)	2
Ingénieur « Optique » au Département « Développement et Technologie »	139/76	Noordwijk (Pays-Bas)	2
Ingénieur au Département « Développement et Technologie »	141/76	Noordwijk (Pays-Bas)	2
Analyste à la Division « Traitement des données » du Dép. « Gestion des données »		Darmstadt (Allemagne)	3
Électronicien confirmé (maintenance de réseau)		Frascati (Italie)	4

¹ Chef de la Gestion du personnel, ASE/ESA, 8-10, rue Mario-Nikis, 75738 Paris Cedex 15 (France).

² Chef du personnel de l'ESTEC, Domeinweg, Nordwijk, (Pays-Bas).

³ Chef du Département du personnel, ESOC, Robert-Bosch-Strasse 5, 61100 Darmstadt (Allemagne).

⁴ Chef de l'Administration de l'ESRIN/SDS, via Galileo Galilei, Casella Postale 64, 00044 Frascati - Rome (Italie).

Rédacteur : J.-P. WEIBEL, ingénieur

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Voir pages 12 et 13 des annonces

DOCUMENTATION DU BATIMENT

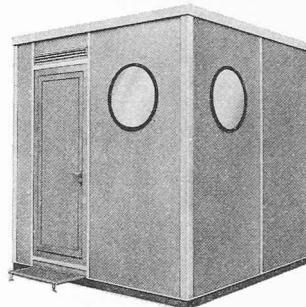
Voir pages 4 et 10 des annonces

Informations diverses

Nouveau système de construction pour installations de sports et de loisirs

En collaboration avec l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport, les responsables de la VITA, ainsi qu'avec un architecte, Hartmann a développé le système de construction GYMNAS-TIC.

Ce système, conçu d'après le principe de « boîtes de construction », offre de nombreuses possibilités d'agrandissement et de combinaison. Partant du module de base (largeur 2546 mm ; longueur 2546 mm ; hauteur 2660 mm), le client peut choisir la variante qui répond le mieux à ses besoins individuels.



Quelques applications du système Gymnastic : installations de vestiaires, guichets, baraques provisoires, buvettes, etc.

Le système de construction Gymnastic est une solution avantageuse et simple aux problèmes urgents de l'aménagement pour clubs de football et de tennis, sociétés sportives et de tourisme, parcours Vita, clubs de natation, etc.

Grâce à une conception mûrement étudiée, à sa simplicité et au principe de « boîte de construction », le système Gymnastic peut être monté et démonté par les utilisateurs.

HARTMANN + Co, SA
Constructions métalliques
et volets à rouleaux
2500 Bienne, tél. (032) 42 01 42

Extension usine 53 de la maison F. J. Burrus & Cie, 2926 Boncourt

(Voir photo page 4 couverture)

Une nouvelle référence du groupe PVG (Production et vente générales de fenêtres et façades).

L'architecte (Suter & Suter SA, Bâle) et le maître d'œuvre ont porté leur choix sur les fenêtres en aluminium avec profilés isolés du système PVG 55 ISO (profondeur du cadre 55 mm). Facteur-K des cadres : 2,3 kcal/m²h°C

Facteur a : 0,02 Nm³/mh

Etanchéité à la pluie battante d'après les groupes de classification du LFEM, *Classe de sollicitation D*.

Un reportage plus complet sur cette construction paraîtra dans un prochain *Bulletin technique de la Suisse romande*.

Hartmann + Co SA, Bienne



tavelli+bruno
Produits métallurgiques
Appareils sanitaires

(Voir photo page 1 couverture)

Une entreprise de tradition au service des temps modernes.

Dès le 15 novembre, aussi à Lausanne, en plein centre ville, 650 m² d'exposition à votre disposition. Un choix considérable pour ceux qui construisent, transforment, améliorent, modifient leur appartement, villa, maison ou immeuble (salles de bain et meubles, robinetterie, accessoires, cuisines, saunas, carrelages).

Visitez-nous sans engagement tous les jours de 7 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. 30 (vendredi 16 h. 30, samedi fermé).

Tour du Valentin, rue du Valentin 32, Lausanne, parking dans l'immeuble, garderie d'enfants, tél. 021/20 46 11.

Nyon 022/61 11 01 — Genève 022/20 35 55 — Sion 027/36 16 06.